



## Weird, or just different?

"Há um outro lado em tudo", diz o ditado, e em 2 minutos, Derek Sivers mostra que isso é verdade de algumas maneiras que você não esperaria.

| English Transcript                                                                                                                                                                                                                             | Tradução                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| So, imagine you're standing on a street anywhere in America and a Japanese man comes up to you and says,                                                                                                                                       | Então, imagine que você está em uma rua de qualquer lugar da América e um japonês vem até você e diz:                                                                                                                                   |
| "Excuse me, what is the name of this block?"                                                                                                                                                                                                   | "Com licença, qual é o nome desse bloco?"                                                                                                                                                                                               |
| And you say, "I'm sorry, well, this is Oak Street, that's Elm Street. This is 26th, that's 27th."                                                                                                                                              | E você diz: "Sinto muito, bem, esta é a Oak Street, a Elm Street. Esta é a rua 26, a rua 27".                                                                                                                                           |
| He says, "OK, but what is the name of that block?"                                                                                                                                                                                             | Ele diz: "OK, mas qual é o nome desse bloco?"                                                                                                                                                                                           |
| You say, "Well, blocks don't have names. Streets have names; blocks are just the unnamed spaces in between streets."                                                                                                                           | Você diz: "Bem, os blocos não têm nomes. As ruas têm nomes; os blocos são apenas os espaços sem nome entre as ruas."                                                                                                                    |
| He leaves, a little confused and disappointed.                                                                                                                                                                                                 | Ele sai, um pouco confuso e desapontado.                                                                                                                                                                                                |
| So, now imagine you're standing on a street, anywhere in Japan, you turn to a person next to you and say,                                                                                                                                      | Então, agora imagine que você está em uma rua, em qualquer lugar do Japão, você se vira para uma pessoa ao seu lado e diz:                                                                                                              |
| "Excuse me, what is the name of this street?"                                                                                                                                                                                                  | "Com licença, qual é o nome dessa rua?"                                                                                                                                                                                                 |
| They say, "Oh, well that's Block 17 and this is Block 16."                                                                                                                                                                                     | Eles dizem: "Bem, esse é o Bloco 17 e este é o Bloco 16."                                                                                                                                                                               |
| And you say, "OK, but what is the name of this street?"                                                                                                                                                                                        | E você diz: "OK, mas qual é o nome desta rua?"                                                                                                                                                                                          |
| And they say, "Well, streets don't have names. Blocks have names. Just look at Google Maps here. There's Block 14, 15, 16, 17, 18, 19. All of these blocks have names, and the streets are just the unnamed spaces in between the blocks."     | E eles dizem: "Bem, as ruas não têm nomes. Os blocos têm nomes. Basta olhar para o Google Maps aqui. Há os blocos 14, 15, 16, 17, 18, 19. Todos esses blocos têm nomes, e as ruas são apenas os espaços sem nome entre os blocos. "     |
| And you say then, "OK, then how do you know your home address?"                                                                                                                                                                                | E você diz, "OK, então como você sabe o endereço da sua casa?"                                                                                                                                                                          |
| He said, "Well, easy, this is District Eight. There's Block 17, house number one."                                                                                                                                                             | Ele disse: "Bem, fácil, este é o Distrito Oito. Há o Bloco 17, casa número um."                                                                                                                                                         |
| You say, "OK, but walking around the neighborhood, I noticed that the house numbers don't go in order."                                                                                                                                        | Você diz: "OK, mas andando pela vizinhança, percebi que os números das casas não estão em ordem."                                                                                                                                       |
| He says, "Of course they do. They go in the order in which they were built. The first house ever built on a block is house number one. The second house ever built is house number two. Third is house number three. It's easy. It's obvious." | Ele diz: "Claro que sim. Eles vão na ordem em que foram construídos. A primeira casa construída em um bloco é a casa número um. A segunda casa já construída é a casa número dois. A terceira é a casa número três. É fácil. É óbvio. " |
| So, I love that sometimes we need to go to the opposite side of the world to realize assumptions we didn't even know we had, and realize that the opposite of them may also be true.                                                           | Então, adoro que às vezes precisamos ir para o lado oposto do mundo para perceber suposições que nem sabíamos que tínhamos, e perceber que o oposto delas também pode ser verdadeiro.                                                   |



| English Transcript                                                                                                                            | Tradução                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| So, for example, there are doctors in China who believe that it's their job to keep you healthy.                                              | Assim, por exemplo, há médicos na China que acreditam que é seu trabalho mantê-lo saudável.                                                                                  |
| So, any month you are healthy you pay them, and when you're sick you don't have to pay them because they failed at their job.                 | Então, qualquer mês em que você estiver saudável, você os paga, e quando você está doente, não precisa pagar porque eles falharam em seus deveres.                           |
| They get rich when you're healthy, not sick.                                                                                                  | Eles ficam ricos quando você está saudável, não doente.                                                                                                                      |
| In most music, we think of the "one" as the downbeat, the beginning of the musical phrase: one, two, three, four.                             | Na maioria das músicas, pensamos no "um" como o tempo forte, o início da frase musical: um, dois, três, quatro.                                                              |
| But in West African music, the "one" is thought of as the end of the phrase, like the period at the end of a sentence.                        | Mas na música da África Ocidental, o "um" é pensado como o final da frase, como o ponto final no final de uma frase.                                                         |
| So, you can hear it not just in the phrasing, but the way they count off their music: two, three, four, one.                                  | Então, você pode ouvir não apenas no fraseado, mas na forma como eles contam sua música: dois, três, quatro, um.                                                             |
| And this map is also accurate.                                                                                                                | E este mapa também é preciso.                                                                                                                                                |
| There's a saying that whatever true thing you can say about India, the opposite is also true.                                                 | Há um ditado que diz que qualquer coisa verdadeira que você possa dizer sobre a Índia, o oposto também é verdadeiro.                                                         |
| So, let's never forget, whether at TED, or anywhere else, that whatever brilliant ideas you have or hear, that the opposite may also be true. | Portanto, nunca vamos esquecer, seja no TED ou em qualquer outro lugar, que quaisquer que sejam as ideias brilhantes que você tem ou ouve, o oposto também pode ser verdade. |
| Domo arigato gozaimashita.                                                                                                                    | Domo arigato gozaimashita.                                                                                                                                                   |



## Contagem de palavras

---

A tabela abaixo exibe as palavras encontradas neste vídeo bem como o número de vezes em que aparecem.

**Veja também:** [Para que serve esta tabela?](#)

| Freq. | Palavra  | Freq. | Palavra  | Freq. | Palavra   |
|-------|----------|-------|----------|-------|-----------|
| 29    | the      | 16    | you      | 14    | is        |
| 13    | of       | 13    | and      | 11    | in        |
| 9     | say      | 8     | to       | 8     | this      |
| 8     | they     | 8     | that     | 8     | a         |
| 7     | so       | 7     | house    | 7     | have      |
| 7     | block    | 6     | street   | 6     | one       |
| 5     | well     | 5     | names    | 5     | but       |
| 5     | blocks   | 4     | you're   | 4     | what      |
| 4     | we       | 4     | true     | 4     | streets   |
| 4     | opposite | 4     | ok       | 4     | number    |
| 4     | name     | 4     | just     | 4     | he        |
| 4     | don't    | 4     | at       | 4     | are       |
| 4     | also     | 3     | two      | 3     | three     |
| 3     | there's  | 3     | them     | 3     | their     |
| 3     | that's   | 3     | says     | 3     | on        |
| 3     | music    | 3     | it's     | 3     | healthy   |
| 3     | go       | 3     | built    | 3     | anywhere  |
| 2     | when     | 2     | whatever | 2     | unnamed   |
| 2     | then     | 2     | th       | 2     | standing  |
| 2     | spaces   | 2     | sick     | 2     | realize   |
| 2     | phrase   | 2     | pay      | 2     | order     |
| 2     | or       | 2     | not      | 2     | me        |
| 2     | may      | 2     | know     | 2     | job       |
| 2     | imagine  | 2     | I        | 2     | hear      |
| 2     | four     | 2     | excuse   | 2     | ever      |
| 2     | end      | 2     | easy     | 2     | do        |
| 2     | can      | 2     | between  | 2     | be        |
| 2     | as       | 1     | your     | 1     | world     |
| 1     | who      | 1     | which    | 1     | whether   |
| 1     | west     | 1     | were     | 1     | way       |
| 1     | walking  | 1     | up       | 1     | turn      |
| 1     | thought  | 1     | third    | 1     | think     |
| 1     | thing    | 1     | these    | 1     | there     |
| 1     | ted      | 1     | sorry    | 1     | sometimes |



| Freq. | Palavra      | Freq. | Palavra      | Freq. | Palavra      |
|-------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|
| 1     | side         | 1     | sentence     | 1     | second       |
| 1     | saying       | 1     | said         | 1     | rich         |
| 1     | phrasing     | 1     | person       | 1     | period       |
| 1     | oh           | 1     | off          | 1     | obvious      |
| 1     | oak          | 1     | numbers      | 1     | now          |
| 1     | noticed      | 1     | next         | 1     | never        |
| 1     | neighborhood | 1     | need         | 1     | musical      |
| 1     | most         | 1     | month        | 1     | maps         |
| 1     | map          | 1     | man          | 1     | love         |
| 1     | look         | 1     | little       | 1     | like         |
| 1     | let's        | 1     | leaves       | 1     | keep         |
| 1     | japanese     | 1     | japan        | 1     | it           |
| 1     | India        | 1     | I'm          | 1     | ideas        |
| 1     | how          | 1     | home         | 1     | here         |
| 1     | had          | 1     | gozaimashita | 1     | google       |
| 1     | get          | 1     | forget       | 1     | for          |
| 1     | first        | 1     | failed       | 1     | example      |
| 1     | even         | 1     | else         | 1     | elm          |
| 1     | eight        | 1     | downbeat     | 1     | domo         |
| 1     | doctors      | 1     | district     | 1     | disappointed |
| 1     | didn't       | 1     | course       | 1     | count        |
| 1     | confused     | 1     | comes        | 1     | china        |
| 1     | brilliant    | 1     | believe      | 1     | beginning    |
| 1     | because      | 1     | assumptions  | 1     | around       |
| 1     | arigato      | 1     | any          | 1     | america      |
| 1     | all          | 1     | african      | 1     | address      |
| 1     | accurate     | 1     | about        |       |              |